

Hans Fässler
Cunzstrasse 31
9016 St.Gallen
Switzerland
Phone: +41 071 288 39 52
Mail: hans.faessler@kst.ch
Web: www.louverture.ch

Medienmitteilung / Communiqué / Press Release:

Kampagne "Démonter Louis Agassiz (1807-1873)" => deutsch

Campagne "Démonter Louis Agassiz (1807-1873)" => français

Campaign "Demounting Louis Agassiz (1807-1873)" => English

=> deutsch: Am 28. Mai 2007 wurde in der Schweiz und weltweit des 200. Geburtstags des grossen Schweizer Naturforschers Louis Agassiz gedacht. Agassiz (siehe Foto unten) war jedoch nicht nur ein bedeutender Glaziologe, sondern auch ein bedeutender Rassist und ein Vordenker der Apartheid. Ich habe deshalb an diesem Tag die Kampagne "Démonter Louis Agassiz" lanciert, mit der ich vorschlage, ihm "seinen Berg" wegzunehmen (dé-mont-er Agassiz) und das nach ihm benannte Agassizhorn (3935 m.ü.M., siehe Foto unten) an der Grenze Wallis/Bern in "Rentryhorn" umzutaufen. Rentry (siehe Foto unten) war ein Sklave aus dem Kongo, den Agassiz auf einer Sklavenplantage in South Carolina fotografieren liess, um "wissenschaftlich" die Minderwertigkeit der "schwarzen Rasse" nachzuweisen. Sie finden im Anhang einen Brief an das Bundesamt für Landestopografie (agass_landestopo.pdf), welches detaillierte Argumente sowie ein Literaturverzeichnis enthält. Ähnliche Schreiben gingen am Geburtstag von Agassiz auch an die untenstehenden Institutionen, und zwar jeweils mit den zwei Fragen: Sind Sie einverstanden, dass die "dunkle Seite" von Agassiz publik gemacht werden muss? Sind Sie bereit, sich für die Umbenennung des Agassizhorns einzusetzen?

=> français: Le 28 mai 2007, en Suisse et dans le monde entier, on vient de commémorer le 200e anniversaire du grand naturaliste Louis Agassiz. Cependant Agassiz (voir photo ci-dessous) n'était pas seulement un glaciologue remarquable, mais aussi un remarquable raciste et un précurseur idéologique de l'apartheid. C'est pour ça que ce jour-là, j'ai lancé la campagne "Démonter Louis Agassiz", avec laquelle je vais proposer de lui enlever "sa montagne" (donc de le "dé-mont-er") et de rebaptiser le Agassizhorn (3953 m, voir photo ci-dessous) à la frontière Valais/Berne en "Rentryhorn". Rentry (voir photo ci-dessous) était un esclave du Congo sur une plantation esclavagiste de la Caroline du Sud, lequel Louis Agassiz avait fait prendre en photo en tant que preuve "scientifique" de l'infériorité de la "race noire". Veuillez trouver attaché à ce courriel une lettre à l'Office fédéral de topographie (agass_landestopo.pfd) contenant des arguments en détail et une bibliographie. Des lettres pareilles viennent d'être envoyées aux destinataires de la liste ci-dessous le jour de l'anniversaire d'Agassiz. Toutes ces lettres contiennent les deux questions: Etes-vous d'accord qu'il faut faire public le "côté sombre" d'Agassiz? Supportez-vous l'initiative de rebaptiser l'Agassizhorn? La lettre ci-jointe est en allemand et en cas de problèmes de traduction, n'hésitez pas à me contacter!

=> **English:** Last 28th May was commemorated the 200th birthday of the great Swiss naturalist Louis Agassiz, both in Switzerland and worldwide. However, Agassiz was not only an influential glaciologist, but also an influential racist and ideological forerunner of apartheid. I have therefore launched the campaign "Demounting Louis Agassiz", thereby suggesting to take "his mountain" away from him (thus "de-mount-ing" him) and to henceforth call the Agassizhorn (3953 metres above sea-level, on the boundary between the cantons of Wallis and Berne, named after him in the 1840ies) "Rentryhorn". Rentry was a slave from the Congo on a South Carolina plantation, whose photo was commissioned by Louis Agassiz in order to "scientifically" prove the inferiority of the "black race". Please find attached to this e-mail a letter to the Swiss Federal Office of Topography (agassiz_landestopo.pdf) containing more detailed arguments and a bibliography. Similar letters have been sent to the addressees listed below, all of them containing the two questions: Do you agree that the "dark side" of Agassiz should be made public? Do you support the renaming of the Agassizhorn? The attached letter is in German, so should you have any problems understanding it, do not hesitate to contact me!

- Naturhistorisches Museum Neuchâtel (Museum of Natural History)
- Conseil Communal, Ville de Neuchâtel (City Government)
- Conseil d'Etat, République et Canton de Neuchâtel (Cantonal Government)
- Université de Neuchâtel (University of Neuchâtel)
- Gemeinderat von Haut-Vully FR ("Môtier") (Communal Council)
- Redaktion "Die Alpen" (mountaineering magazine of the Swiss Alpine Club)
- Schweizerisches Alpines Museum (Swiss Alpine Museum)
- Zentralvorstand SAC (Swiss Alpine Club, executive council)
- Gemeinderat von Fieschertal VS (Communal Council)
- Eidgenössische Kommission gegen Rassismus (Swiss Federal Commission Against Racism)
- Kulturstiftung Pro Helvetia (Swiss Arts Council)
- Präsenz Schweiz (Presence Switzerland)

Ich freue mich, wenn Sie über diese Kampagne berichten oder dieses Mail weiterleiten. Für Auskünfte stehe ich gerne zur Verfügung.

J'espère que vous allez couvrir cette campagne ou avancer ce courriel. Je suis à votre disposition pour des renseignements et des questions ultérieurs.

I am looking forward to your covering this campaign or forwarding this e-mail. I am at your disposal for any additional information you might require.

Mit freundlichen Grüssen / *Avec me salutations les plus cordiales* / *Yours sincerely,*

Hans Fässler



Louis Agassiz (1807 – 1873): world-famous glaciologist ... and racist
Louis Agassiz (1807 – 1873): glaciologue connu dans le monde entier ... et raciste
Louis Agassiz (1807 – 1873): weltberühmter Glaziologe ... und Rassist



Agassizhorn (3952 m.ü.M) im Grenzgebiet Wallis/Bern
Le Agassizhorn (3953 mètres d'altitude) à la frontière entre Valais et Berne
The Agassizhorn (3053 m above sea-level) on the boundary between the cantons of Valais and Berne



Rentry, Sklave aus dem Kongo auf einer Plantage in South Carolina, Daguerrotypie im Auftrag von Louis Agassiz

Rentry, esclave du Congo sur une plantation de la Caroline du Sud, daguerrotypie commissionnée par Louis Agassiz

Rentry, slave from the Congo on a South Carolina plantation, daguerrotype commissioned by Louis Agassiz